



APPRENTICE TRAINING ACT

LOI SUR L'APPRENTISSAGE

Interpretation

1 In this Act,

“apprentice” means a person who has entered into an agreement with the Minister, pursuant to section 6, under which that person undertakes to pursue a course of training in a designated occupation; « *apprenti* »

“designated occupation” means an occupation designated by the Commissioner in Executive Council. « *métier désigné* » *R.S., c.6, s.1.*

Director of apprentice training

2 The Minister shall designate a member of the public service of the Yukon to be director of apprentice training who shall be responsible for the administration of this Act and shall perform the duties and have the powers that are or may be assigned to that person under this Act. *R.S., c.6, s.2.*

Appointment of advisory committees

3 The director shall appoint the members of such trade advisory committees as may be established by the Commissioner in Executive Council. *R.S., c.6, s.3.*

Inspectors of apprentice training

4 The Minister may designate members of the public service of the Yukon to be inspectors of apprentice training who shall act under the supervision of the director of apprentice training and shall perform the duties and have the powers that are or may be assigned to them under this Act. *R.S., c.6, s.4.*

Définitions

1 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

« *apprenti* » Quiconque a conclu un accord avec le ministre en application de l'article 6 prévoyant qu'il s'engage à suivre un cours de formation pour un métier désigné. “*apprenti*”

« *métier désigné* » Métier désigné par le commissaire en conseil exécutif. “*designated occupation*” *L.R., ch. 6, art. 1*

Directeur des services d'apprentissage

2 Le ministre désigne un fonctionnaire du Yukon à titre de directeur des services d'apprentissage; celui-ci est chargé de l'application de la présente loi et exerce les attributions qui lui sont conférées sous le régime de la présente loi. *L.R., ch. 6, art. 2*

Constitution de comités consultatifs

3 Le directeur nomme les membres des comités consultatifs sur les métiers qui peuvent être constitués par le commissaire en conseil exécutif. *L.R., ch. 6, art. 3*

Inspecteurs des services d'apprentissage

4 Le ministre peut nommer des fonctionnaires du Yukon à titre d'inspecteurs des services d'apprentissage; ceux-ci sont placés sous l'autorité du directeur des services d'apprentissage et exercent les attributions qui leur sont conférées sous le régime de la présente loi. *L.R., ch. 6, art. 4*

Apprentice Advisory Board

5(1) There shall be a board of not less than five members to be known as the Apprentice Advisory Board.

(2) The chair and other members of the Apprentice Advisory Board shall be appointed by the Commissioner in Executive Council.

(3) Of the members of the Apprentice Advisory Board appointed by the Commissioner in Executive Council, half shall be employers of persons in a designated occupation and half shall be employees in a designated occupation.

(4) A member of the Apprentice Advisory Board may be paid such remuneration as may be prescribed and may also be paid transportation, accommodation and living expenses incurred in connection with the performance of duties as a member of the board while away from the member's ordinary place of residence but, except as otherwise prescribed, the payment of such expenses shall conform as nearly as possible in all respects to the payment of such expenses for members of the public service of the Yukon.

(5) The Apprentice Advisory Board shall perform such duties and have such powers as may be assigned to it under this Act. *S.Y. 1995, c.3, s.2; R.S., c.6, s.5.*

Agreement with apprentice

6(1) The Minister may enter into a written agreement with any person who

- (a) wishes to pursue a course of training in a designated occupation;
- (b) is at least 16 years of age; and
- (c) resides in the Yukon

on such terms and conditions as the Minister may think fit, to provide for the training of that person in a designated occupation.

(2) An agreement referred to in subsection (1) is not binding on the parties unless it is in

Conseil consultatif de l'apprentissage

5(1) Est constitué le Conseil consultatif de l'apprentissage formé d'au moins cinq membres.

(2) Le président et les autres membres du conseil sont nommés par le commissaire en conseil exécutif.

(3) Les membres du conseil nommés par le commissaire en conseil exécutif proviennent pour moitié d'employeurs du métier désigné et pour moitié de travailleurs œuvrant dans le même métier désigné.

(4) Les membres du conseil peuvent recevoir la rémunération qui peut être prescrite. Ils peuvent aussi recevoir le remboursement des frais de déplacement, d'hébergement et de séjour entraînés par l'accomplissement de leurs fonctions hors de leur lieu ordinaire de résidence. Toutefois, sauf disposition réglementaire contraire, le remboursement de ces frais se conforme autant que possible au remboursement de frais semblables aux fonctionnaires du Yukon.

(5) Le conseil exerce les attributions qui lui sont conférées sous le régime de la présente loi. *L.Y. 1995, ch. 3, art. 2; L.R., ch. 6, art. 5*

Accords avec les apprentis

6(1) Le ministre peut conclure un accord écrit avec toute personne qui :

- a) désire suivre un cours de formation dans un métier désigné;
- b) est âgée d'au moins 16 ans;
- c) habite au Yukon.

L'accord prévoit la formation de cette personne dans un métier désigné aux conditions que le ministre estime indiquées.

(2) L'accord visé au paragraphe (1) ne lie les parties que s'il est établi par écrit et est signé par

writing and is signed

- (a) by the Minister;
- (b) by the person who wishes to pursue a course of training in a designated occupation; and
- (c) by the person's parent or guardian if the person is a minor and resides with such parent or guardian.

(3) An agreement entered into by a minor pursuant to this section is binding on such minor as if the minor had been of full age and capacity at the time the agreement was entered into. *R.S., c.6, s.6.*

Agreement with employer

7 The Minister may enter into an agreement with any person who

- (a) wishes to employ an apprentice; and
- (b) is capable of providing a course of practical training in a designated occupation

on such terms and conditions as the Minister may think fit, to provide for the practical training of an apprentice in that designated occupation. *R.S., c.6, s.7.*

Grants to apprentices and others

8 The Minister may make grants of money and provide goods or services to apprentices or to other persons employed in designated occupations, on such terms and conditions as the Commissioner in Executive Council may prescribe. *R.S., c.6, s.8.*

Regulations

9(1) The Commissioner in Executive Council may make regulations

- (a) designating occupations to which this Act applies;

les personnes suivantes :

- a) le ministre;
- b) la personne qui désire suivre le cours;
- c) son père ou sa mère ou son tuteur si elle est mineure et habite avec lui ou elle.

(3) L'accord conclu par un mineur sous le régime du présent article le lie comme s'il avait été majeur lors de la conclusion de l'accord. *L.R., ch. 6, art. 6*

Accord avec les employeurs

7 Le ministre peut conclure un accord avec toute personne :

- a) qui veut engager un apprenti;
- b) qui est capable d'offrir un cours de formation professionnelle pour un métier désigné.

L'accord prévoit la formation professionnelle de l'apprenti dans ce métier sous réserve des conditions que le ministre estime indiquées. *L.R., ch. 6, art. 7*

Subventions

8 Le ministre peut accorder des subventions en argent et offrir des biens ou services aux apprentis ou aux autres travailleurs œuvrant dans des métiers désignés aux conditions que le commissaire en conseil exécutif peut fixer. *L.R., ch. 6, art. 8*

Règlements

9(1) Le commissaire en conseil exécutif peut, par règlement :

- a) désigner des métiers auxquels la présente loi s'applique;

(b) prescribing the qualifications necessary to become an apprentice in any designated occupation and the manner of establishing qualifications;

(c) prescribing the duration, nature and scope of the practical and theoretical training to be received by an apprentice in any designated occupation;

(d) providing for changes in the duration, nature and scope of practical or theoretical training of apprentices who have had experience in a designated occupation before becoming apprentices;

(e) prescribing the conditions under which agreements entered into pursuant to section 6 or 7 may be terminated or cancelled;

(f) prescribing the duties and obligations that shall be imposed on and observed by apprentices in respect of their employers;

(g) prescribing the duties and obligations that shall be imposed on and observed by employers in respect of the apprentices employed by them;

(h) providing for the appointment of examining boards and prescribing the duties and remuneration of members;

(i) establishing trade advisory committees, prescribing their duties and functions and prescribing the remuneration of their members;

(j) providing for the examination of apprentices, persons wishing to become apprentices and persons employed in designated occupations, and establishing the standards for examination;

(k) providing for the issuance of certificates of status, certificates of completion of apprenticeship and other certificates of competency or proficiency, and prescribing the conditions for the issuance of the certificates;

b) fixer les qualités nécessaires pour devenir un apprenti dans un métier désigné et le mode d'en faire la preuve;

c) fixer la durée, la nature et l'étendue de la formation pratique et théorique qu'un apprenti doit recevoir dans un métier désigné;

d) prévoir les changements de durée, de nature et d'étendue de la formation pratique ou théorique des apprentis qui ont déjà de l'expérience dans un métier désigné avant de devenir apprentis;

e) fixer les conditions de résiliation ou d'annulation des accords conclus en application des articles 6 ou 7;

f) fixer les obligations que les apprentis doivent respecter à l'égard de leur employeur;

g) fixer les obligations que les employeurs doivent respecter à l'égard de leurs apprentis;

h) prévoir la constitution de jurys d'examen, ainsi que les attributions et la rémunération de leurs membres;

i) constituer des comités consultatifs sur les métiers et prévoir les attributions et la rémunération de leurs membres;

j) prévoir les examens des apprentis, des candidats apprentis et des travailleurs œuvrant dans des métiers désignés ainsi que les normes de ces examens;

k) prévoir la délivrance de certificats de statut, de certificats de fin d'apprentissage et de tout autre certificat d'aptitude ou de qualification et prévoir les conditions de leur délivrance;

l) prévoir la délivrance de cartes d'identité et exiger la production de ces cartes dans certaines conditions;

m) prévoir la reconnaissance des certificats de statut professionnel ou leur équivalent délivrés par une province et prévoir les

(l) providing for the issuance of identification cards and requiring the production of such cards under certain conditions;

(m) providing for the recognition of certificates of occupational status or their equivalent, issued by any province and prescribing the conditions for the issuance of certificates of status, certificates of completion of apprenticeship or other certificates of competency or proficiency to the holders thereof;

(n) prescribing the working conditions, hours of labour and rates of wages for apprentices;

(o) prescribing the powers and duties of the Apprentice Advisory Board;

(p) prescribing the powers and duties of the director of apprentice training;

(q) prescribing the powers and duties of the inspectors of apprentice training;

(r) providing for inspection of the training of apprentices;

(s) providing for a system for recording the progress of the training of apprentices;

(t) providing for the keeping of records accessible to the public;

(u) providing for the making of grants of money to apprentices and other persons employed in designated occupations, and prescribing the conditions for eligibility for, the amount of and the manner of repayment of grants;

(v) providing for the provision of goods or services to apprentices and other persons employed in designated occupations and prescribing the conditions for eligibility for such provision, the amounts to be provided and the manner of providing goods or services;

conditions de délivrance de certificats de statut, de certificats de fin d'apprentissage ou d'autres certificats d'aptitude ou de qualification à leurs titulaires;

n) prévoir les conditions de travail, les heures de travail et le taux des salaires des apprentis;

o) prévoir les attributions du Conseil consultatif de l'apprentissage;

p) prévoir les attributions du directeur des services d'apprentissage;

q) prévoir les attributions des inspecteurs des services d'apprentissage;

r) prévoir l'inspection de la formation des apprentis;

s) prévoir un système de relevé du progrès de la formation des apprentis;

t) prévoir la tenue de livres accessibles au public;

u) prévoir l'octroi de subventions en argent aux apprentis et aux autres travailleurs œuvrant dans des métiers désignés et prévoir les conditions d'admissibilité aux subventions, leur montant et leur mode de remboursement;

v) prévoir la fourniture de biens ou services aux apprentis et aux autres travailleurs œuvrant dans des métiers désignés et prévoir les conditions d'admissibilité à ceux-ci, les quantités à offrir et le mode de leur prestation;

w) prévoir le remboursement des subventions faites aux apprentis ou aux travailleurs œuvrant dans un métier désigné, prévoir le remboursement de la valeur de biens ou services offerts aux apprentis ou aux travailleurs œuvrant dans un métier désigné et prévoir les conditions auxquelles le remboursement est requis ainsi que les modalités du remboursement;

(w) providing for the repayment of any grant made to an apprentice or to a person employed in a designated occupation, providing for the repayment of the value of any goods or services directed to an apprentice or to a person employed in a designated occupation, and prescribing the conditions on which such repayment is required and the manner in which such repayment is made;

(x) prescribing forms used for the purpose of this Act and the regulations;

(y) requiring payment of fees and prescribing the amount of fees paid in respect of any agreement, examination, perusal or search of records, for the issuance of any certificate or other document or for any other service provided pursuant to this Act or the regulations;

(z) prescribing a fine not exceeding \$500 or imprisonment not exceeding six months or both fine and imprisonment to be imposed on summary conviction as a penalty for violation of a regulation;

(aa) generally for the carrying out of the purposes and to give effect to the provisions of this Act.

(2) Notwithstanding any other provision of this Act, the Commissioner in Executive Council may make regulations establishing standards, and providing for the issuance of certificates of occupational status, competency or proficiency for occupations, whether or not a program of apprentice training is provided in respect thereof under this Act. *R.S., c.6, s.9.*

x) prévoir les formules d'application de la présente loi et des règlements;

y) exiger le paiement de droits et prévoir le montant des droits liés aux accords, examens, à la consultation des livres, pour la délivrance de certificats ou de tout autre document ou pour tout autre service offert au titre de la présente loi ou des règlements;

z) fixer une amende maximale de 500 \$ ou un emprisonnement maximal de six mois ou l'une de ces peines à infliger sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire pour violation d'un règlement;

aa) prendre toute mesure d'application de la présente loi.

(2) Malgré les autres dispositions de la présente loi, le commissaire en conseil exécutif peut, par règlement, adopter des normes et prévoir la délivrance de certificats de statut professionnel, d'aptitude ou de qualification pour des métiers, peu importe qu'un programme d'apprentissage soit offert relativement à ce métier sous le régime de la présente loi. *L.R., ch. 6, art. 9*

QUEEN'S PRINTER FOR THE YUKON — L'IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE YUKON